

DIARIO MERCANTIL

DE CADIZ,

DEL SABADO 25 DE AGOSTO DE 1827.

SAN LUIS, REY DE FRANCIA, Y SAN GINES
de Arles.

El Jubileo de las 40 horas está en la iglesia de la Pastora.

Afecciones astronómicas de hoy.

Sale el Sol à las 5 h. y 23', y se oculta à las 6 h. y 37'

Afecciones meteorológicas de antes de ayer.

Epocas del dia.	Barómetro.	Termóm.	Vientos	Atmósfera
A las 9 la mañana.	29 8, 55.	75 02	NNE.	Claro.
A las 12 del dia.....	29 8, 55.	81 07.	O.	Entrenublado.
Alas 6 de la tarde.	29 8, 30.	79 01.	E.	Claro.

Mareas en esta bahia

1.ª Altamar à las 3 h. 29' mad. 2.ª Altamar à las 3 h. 45' tard.
1.ª Bajamar à las 9 h. 36' mañ. 2.ª Bajamar à las 9 h. 55' noh.

BIOGRAFIA BRITANO-HISPANA

27. Parkes (Ricardo).

Tradujo del español: *The historie of the great and mighty Kingdome of China, and the situation thereof &c.*: historia del grande y poderoso reyno de China, y situacion de él &c. Londres, 1588, 4.º = T. J. Serrano.

LITERATURA.

Desde la mitad del siglo pasado hasta el dia se ha propagado sobre manera en Europa el estudio de las lenguas vivas, y de aquí se ha seguido conocerse mejor las naciones unas à otras y estenderse las luces de la literatura.

Muchos son los españoles que han dado pruebas de esta

verdad dedicandose á escribir en idioma extranjero, bien para dar a conocer la literatura de España, ó bien para manifestar su profundo conocimiento en idiomas extranjeros.

El Sr. Mor de Fuentes, bien conocido ya entre nosotros por sus producciones literarias, ha hecho ver á los franceses, que aunque español era capaz de manejar bien aquel idioma. Hallandose en Tolosa publicó varias poesias en frances, y entre ellas un folleto que contiene seis capitulos, á saber: *Bañeras; Mi llegada á Tolosa; sobre el poeta ingles Thomson; el naturalista; la mañana de Abril; la Hospitalidad.*

Posteriormente publicó en Montauban otro opusculo: *el reconocimiento, á los habitantes de Montauban.* Otras varias tenia compuestas, y entre los literatos de Tolosa merecia este español toda estimacion y aprecio.

Ya otro español habia hecho ver su conocimiento en la lengua alemana, publicando en Leipzig, á principios del siglo, una gramatica española-alemana, traduciendo á aquel idioma una comedia de Moratin, y publicando varios folletos en aleman; pero Mor de Fuentes se ha propasado á mas, emprendiendo componer poesias en ingles, aleman, italiano y griego; pero ignoramos que las haya dado á luz.

Vemos tambien en nuestros dias al Sr. Maury, en Paris, dando á conocer á los franceses en su propio idioma la poesia castellana en su *„Espagne poetique, coleccion de poesias castellanas desde Carlos V hasta nuestros dias, puestas en verso frances, con una disertacion comparada sobre la lengua y la versificacion española, una introduccion en verso y varios articulos biograficos, historicos y literarios, por D. Juan Maria Maury, y adornado con varios retratos; dos tomos en 8.º impresos en Paris, su precio 15 francos.“*

Los periodistas extranjeros han hecho de esta obra mucho aprecio, tanto por la idea que presenta el autor, como por su estilo y las noticias que aclara y especifica.

Tal vez al principio del siglo XVII no hubiera sido nada de raro la publicacion de obras francesas por españoles, ni de españoles por franceses, pues que en aquella época era la lengua castellana el idioma de moda en Austria, Baviera, Flandes, Nápoles y Milan, y en Francia fué introducida por la liga y la estendió mas el casamiento de Luis XIII con la hija de Felipe III.

Maury da á conocer á los franceses la historia de la poesia española por medio de extractos de nuestros poetas, por traducciones en verso frances, extractos de estos, por noticias historicas y literarias, y a veces por los retratos litografiados de los poetas. Hace ver que esta literatura antigua se conserva

hasta nuestros dias por los poetas Jovellanos, Moratin, Quintana, Melendez, Cienfuegos, Noroña, Iriarte &c. Si el Sr. Maury es español de nacimiento, dice un frances, no pudiera tenersele por frances por sus juicios sobre nuestra literatura, y particularmente por el talento con que escribe en frances, sea en prosa ó en verso, y por un cosmopolita al ver como conoce y aprecia todas las lenguas de Europa."

Los franceses no menos que nosotros deberán admirarse de la idea que el Sr. Maury presenta del famoso Lope de Vega, al saber que este poeta habia hecho 21.316.000 versos. Lope mismo habia olvidado el numero de sus comedias, pues aunque dice haber hecho 1.500, parece que fueron 1.800 las representadas, sin contar 400 dramas, de modo que el total asciende 2.200. A veces en un dia hacia una comedia, y el Sr. Maury observa ingeniosamente, que parecia que Lope aplicaba la regla de las 24 horas no al tiempo que habia de durar la accion, sino al que el poeta debia emplear en la composicion.

Lope de Vega fuè el objeto de mayor entusiasmo: el cardenal Legado iba detras de él por verle en las calles de Madrid: Felipe II se detenia por verle pasar: por todas partes le rodeaba la gente, y su nombre se habia hecho sinónimo de *bello y perfecto*; un bello edificio, un hermosísimo brillante, un dia claro y sereno, se llamaban edificio Lope, brillante Lope, dia Lope.

AYUNTAMIENTO.

Por acuerdo de la Junta Municipal de Propios se sacan a publica subasta las rentas de hacimientos de la casa de mantanza, pescaderia, cabriteria y localidad por todo el año proximo de 1828, bajo los pliegos de condiciones que pueden verse en la escribania mayor de Cabildo de mi cargo, y el acto para los remates tendrá efecto el dia 24 de Setiembre inmediato á las once de la mañana, en la casa Capitular, Cadiz 23 de Agosto de 1827. = Cipriano Gonzalez Espinosa, *escribano mayor de Cabildo*.

ADMINISTRACION DE RENTAS DE LA PROVINCIA.

Negociados de frutos civiles. = Siendo concluido el plazo de quince dias que el Sr. Intendente de esta Provincia por su edicto de 1.º del corriente se sirvió conceder á los propietarios de fincas rústicas y urbanas y demas que están afectos á contribuir á la renta de frutos civiles, para que verificasen el pago de las cuotas que le están señaladas, respectivas al año de 1826, sin que lo hayan realizado en su totalidad, y deseando evitar las medidas egecutivas señaladas contra los morosos,

doy este nuevo aviso con plazo de ocho dias que concluyen el 4 del proximo Setiembre, para que realicen en esta oficina de mi cargo la entrega de sus respectivas cantidades ya por el año citado de 1826 como por el de 824 y 25 los que aun las devien, sin que despues me quede otro medio que proceder al cobro ejecutivamente, con arreglo á las instrucciones y órdenes de la materia, Cadiz 25 de Agosto de 1827.—*Manrique de Lara.*

VACUNA PUBLICA.

Con arreglo á Real orden se administrará por la Junta Superior de Sanidad hoy 25 del corriente á las 5 de la tarde en las casas Capitulares: se advierte á los que conducen á los niños que han de tener las papeletas de domicilio de sus respectivas comisarias.

AVISOS:

La persona dueña de finca comoda y en buen paraje del Puerto de Sta. Maria, que quiera permutar su uso, ya permanente ó por temporadas fijas, con otra finca situada en Chiclana de iguales circunstancias, podrá avisar en la imprenta de este periodico, calle de D. Carlos, en esta plaza, donde designarán la persona con quien se deba tratar al efecto.

Quien quisiere arrendar en la villa de Chiclana las tierras de labor nombradas Donadib de Guarejo, ó comprar la salina nombrada el Aguila, término de Puerto Real, podrá acudir en Cadiz á la calle de S. Isidro, núm. 147.

Desde la calle del Sto. Cristo á la Aduana se ha perdido un certificado de papel y paños del Reyno á nombre de D. José Julian, con tres bajas hechas en él y una certificación de la Aduana de Ayamonte firmada por el contador La-Rosa: la persona que lo haya encontrado se servirá entregarlo en el almacén de curtidos de D. Santos Sanchez de la Concha, calle del Sto. Cristo, donde se le gratificará.

Los Sres. suscritores á los cuadros litograficos se servirán pasar á recoger el octavo cuaderno y abonar el noveno á la libreria de Hortal y Compañia, plazuela de S. Agustin.

En la villa de Puerto Real, en el pago del Serero, se vende, con bastante equidad, una viña de $5\frac{1}{2}$ aranzadas, dos de majuelo y tres y media de labor: dará razon su dueña que vive en dicha villa, calle de la Albarizueta, núm. 21.

Se está ensayando por la compañía dramatica la tragedia titulada: Otelo, ó el moro de Venecia.

CON REAL PERMISO:

En la imprenta Gaditana, calle de D. Carlos, núm. 69.